



Seckenheimer Wasserturm erstrahlt in neuem Glanz

Seckenheim water tower in new glory

Nach über einem Jahr Planungs- und Umbauzeit ist die Sanierung des Seckenheimer Wasserturms abgeschlossen. Pünktlich zum 100. Geburtstag wurde der „Glatzkopf“ innen und außen mit viel Liebe zum Detail restauriert. Bald wird auch das Außengelände in Stand gesetzt sein. Im März 2012 werden Turm und Aufzugsmuseum offiziell eingeweiht.

Idee, Planung und Durchführung stammen von der Unternehmerfamilie und Aufzugsfirma Lochbühler. Sie hat seit fast 140 Jahren ihren Firmensitz in Mannheims Süden und kaufte den Turm 1978, um ihn vor dem Abriss zu bewahren. Bei der Sanierung war Lochbühler die Einhaltung historischer Vorgaben wichtig. Sie profitierten dabei von der Erfahrung des Architekturbüros Burock und Koch, das sich eng mit dem Landesdenkmalamt und der Deutschen Stiftung Denkmalschutz abstimmt. Für die Statik war das Ingenieurbüro Bräuer+Späh verantwortlich. Die heimatverbundenen Firmeninhaber wollten den Wasserturm als Kulturdenkmal aufwerten und damit die geplante Bewerbung der Stadt Mann-

heim als europäische Kulturhauptstadt unterstützen.

Künftig soll der öffentliche Zugang möglich sein. Daher investierte Lochbühler in die Erfüllung der brandschutzrechtlichen Auflagen. Der Turm wurde mit Sicherheitsräumen, zusätzlichen Fluchtzonen, Brandmeldern und einer modernen Blitzschutzanlage nachgerüstet. Auch der Panoramaaufzug, der bei der ersten Sanierungsphase im Jahr 1989 angebaut worden war, wurde komplett erneuert und vergrößert. Er dient nun als zweiter Rettungsweg und es konnte somit auf ein separates außenstehendes Treppenhaus verzichtet werden – ein innovatives Highlight, das in enger Zusammenarbeit mit der Feuerwehr Mannheim und einem Experten geplant und realisiert werden konnte. Die Technikräume befinden sich jetzt im neu geschaffenen Untergeschoss, wozu der Turmsockel 4 Meter tief ausgehoben wurde.

Um das lokale Wahrzeichen, mit dem sich viele Seckenheimer identifizieren, besser zur Geltung zu bringen, ist eine nächtliche Außen- und Innenbeleuchtung vorgesehen. Turmpfeiler und

After over a year of planning and conversion the renovation of the Seckenheim water tower has been concluded. Right in time for its 100th birthday “Baldy” was renovated with great attention to detail inside and out. The exterior site will soon be restored too. The tower and lift museum will be officially inaugurated in March 2012.

The idea, planning and implementation came from the entrepreneur family and lift company Lochbühler. It has had its company headquarters in the south of Mannheim for almost 140 years and bought the tower in 1978 to preserve it from demolition. During the renovation the preservation of the historic building fabric was a priority for Lochbühler. They benefited here from the experience of the architectural office Burock and Koch, which worked in close cooperation with the State Monument Office and the German Foundation for Monument Preservation. The engineering firm Bräuer+Späh was responsible for the statics. The company owners, who have a deep attachment to their home area, wanted to enhance the value of the water tower as part of the cultural heritage and in this way support the city of Mannheim's bid as European capital of culture.



Lochbühler (5)

Die denkmalgeschützte Innentreppe konnte mit Hilfe modernster Technik erhalten werden.

The listed inside staircase has been preserved using the latest modern technology.

Kupferkranz werden künftig nach den Illuminationsplänen eines Fachingenieurs erstrahlen.

Aufzugsmuseum im Inneren des Turms

Für das Aufzugsmuseum, das sich seit 2002 im Erd- und Zwischengeschoss des Wasserturms befindet, wurde mehr Raum geschaffen. Mit zwei zusätzlichen Ebenen auf einer Höhe von 5 und 16 Meter konnte die Ausstellungsfläche auf 300 Quadratmeter erweitert werden. Für die optimale Präsentation der Exponate wurde eigens ein Museumsdesigner engagiert. Die Sammlung ist in Europa einzigartig und umfasst zahlreiche meist noch funktionstüchtige Aufzugskomponenten ab Beginn des 20. Jahrhunderts. Historische Antriebe und Steuerungen lassen sich ebenso bewundern wie eine kunstvoll aus Holz gefertigte Jugendstil-Kabine. Neu hinzu gekommen ist ein

Public access is to be possible in future. Consequently, Lochbühler invested in meeting fire prevention requirements. Safety rooms, additional escape zones, fire alarms and a modern anti-lightning system were retrofitted. The panorama lift, which was attached in the first renovation phase in 1989, was completely renewed and enlarged. It now serves as the second escape route, meaning a separate external staircase could be dispensed with - an innovative highlight, which it was possible to plan and realise in cooperation with the Mannheim fire brigade and an expert. The technology rooms are now in the newly created basement, for which the tower base was excavated to a depth of four metres. To bring out the best in the local landmark, which many people in Seckenheim are attached to, external and internal night-time illumination is planned. The tower pier and copper wreath will in future shine according to the plans of a specialist engineer.

Lift museum inside the tower

More space has been created for the lift museum, which has been located on the ground floor and mezzanine of the water tower since 2002. The exhibition area has been expanded



Der Außenputz wurde unter Verwendung der alten Herstellungsmethoden restauriert und hat nun wieder die historische Farbgebung.

The outside plaster was restored using the old production methods and now once again has the historic colour scheme.



Hoch hinaus mit den Spezialisten.

Aufzugstechnik von Schmersal.
Sicherheit aus einer Hand.

- Weltweit führender Partner in der Aufzug- und Fahrtreppenindustrie
- Kompetenz seit über 50 Jahren
- Umfangreiches Produktportfolio und kundenspezifische Lösungen
- zertifiziert und entwickelt nach weltweiten Standards

Informieren Sie sich auf unserem Branchenportal im Internet.

Sicherheit vom Kompetenzführer.



Alle Betonflächen und Pfeiler wurden abgestrahlt und komplett saniert.

All concrete surfaces and pillars were sandblasted and completely renovated.

to 300 m² with two additional floors at heights of 5 m and 16 m. A museum designer was appointed especially to achieve the ideal presentation of the exhibits. The collection is unique in Europe and includes numerous, for the most part still functional, lift components from the beginning of the twentieth century. Historic drives and control mechanisms can be admired as well as artistically fashioned Jugendstil cabins. A fully functional historic paternoster lift is a new addition. In the future tours for small groups are to be possible after prior arrangement. Leasing for private events by contrast is not planned.

Lochbühler is very satisfied with the course of the project – even if new ideas and proposals almost daily make the renovation very much more elaborate than originally planned. Special thanks are due to the neighbours, allotment gardeners and bus drivers. Although they were exposed to considerable noise, dirt and traffic jams, there has not been a single complaint.

www.lochbuehler.de

vollständig betriebsfähiger historischer Paternoster. In Zukunft sollen Führungen für Kleingruppen nach vorheriger Absprache möglich sein. Die Vermietung für private Feierlichkeiten ist dagegen nicht vorgesehen.

Lochbühler ist mit dem Projektverlauf sehr zufrieden – auch wenn fast täglich neue Ideen und Anregungen die Sanierung bedeutend umfangreicher werden ließen als ursprünglich geplant. Besonderer Dank gilt den Anwohnern, Kleingärtnern und Busfahrern. Obwohl sie erheblich durch Lärm, Schmutz und Staus belastet wurden, gab es keine einzige Klage.

www.lochbuehler.de

Technische Daten

- Turmhöhe** 38 m
- Durchmesser des Turms** 12,20 m
- Wasserbecken** auf einer Höhe von 25 m
- Fassungsvermögen** 350 m³
- Erdaushub** 330 m³ für den Ausbau des Untergeschosses mit 90 m²
- Sanierung der Außenfassade** ca. 1400 m²
- Sanierung der Innenwände, Böden und Treppe** ca. 1900 m².
Verarbeitung von 80 m modernster Kohlefaserlamellen zur statischen Unterstützung der historischen Innentreppe
Neue Stahl Ebenen mit einer Gesamtfläche von 76 m²
Schaffung von insgesamt 300 m² Ausstellungsfläche

Technical data

- Tower height** 38 m
- Diameter of tower** 12.20 m
- Water basin** at a height of 25 m
- Capacity** 350 m³
- Earth excavation** 330 m³ for the expansion of the basement with 90 m²
- Renovation of the façade** 1400 m²
- Renovation of the interior, floors and staircase** about 1900 m².
Processing of 80 m of the latest carbon fibre slats for the static support of the historic inner staircase
New steel level with a total area of 76 m²
Creation of a total of 300 m² exhibition area